


KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez
Unię Europejską w ramach
Europejskiego Funduszu
Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY


Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Gramatyka kontrastywna angielsko-polska z elementami analiz tekstowych		8.0.12207	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Instytut Lingwistyki Stosowanej			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Lingwistyka stosowana	forma	stacjonarne
		moduł	komunikacyjno-translatoryczna
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr Grzegorz Grzegorzczak			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		1	
Wykład		Semestr 5:	
Sposób realizacji zajęć		15 godzin - udział w zajęciach,	
zajęcia on-line, zajęcia w sali dydaktycznej		5 godzin - praca własna studenta z zadaniami wskazanymi przez prowadzącego,	
Liczba godzin		5 godzin - przygotowanie do egzaminu, udział w egzaminie.	
Wykład: 15 godz.		Razem: 25 godzin = 1 ECTS	
Termin realizacji przedmiotu			
2024/2025 zimowy			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
obowiązkowy		- polski - angielski	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
- Wykład konwersatoryjny - Wykład z prezentacją multimedialną		Sposób zaliczenia	
		Egzamin	
		Formy zaliczenia	
		egzamin pisemny z pytaniami (zadaniami) otwartymi	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Student otrzymuje pozytywną ocenę z egzaminu w semestrze 5 na podstawie: • czynnego udziału w dyskusji uzupełniającej zaliczenie – 30%, • egzaminu w postaci testu pisemnego – 70%.	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			

zakładany efekt uczenia się	Egzamin z pytaniami otwartymi
	Wiedza
K_W02	+
K_W04	+
K_W05	+
K_W10	+
	Umiejętności
K_U01	+
K_U02	+
K_U04	+
K_U05	+
K_U06	+
	Kompetencje społeczne
K_K05	+

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi**A. Wymagania formalne**

Zaliczenie przedmiotów wymaganych na 1 i 2 roku lingwistyki stosowanej.

B. Wymagania wstępne

Student posiada znajomość języka polskiego i angielskiego an poziomie pozwalającym osiągnąć zamierzone efekty uczenia się.

Cele kształcenia

Rozwinięcie umiejętności porównywania języka polskiego z językiem angielskim; uświadomienie właściwości oraz różnic i podobieństw pomiędzy gramatyką polską i angielską; umiejętność opisanie i uzasadnienia różnic i podobieństw na poziomie fonologii, morfologii, składni i semantyki; przygotowanie do prowadzenia bardziej złożonych i samodzielnych badań filologicznych i translologicznych; zapoznanie z podstawami metodologii i warsztatu badań (odpowiednio) translologicznych i językoznawczych, w tym metod analizy, oceny, wnioskowania, uzasadniania i weryfikacji; rozwijanie umiejętności pracy w grupie.

Treści programowe

Wstęp do analizy kontrastywnej, znajdowanie tertium comparationis; języki świata i ich klasyfikacja; uniwersalia językowe, porównywanie fonetyki i fonologii; pojęcia z zakresu morfologii: typy morfemów, fleksja i derywacja; liczba, przypadek i rodzaj w polskim i angielskim; porównywanie słownictwa: podstawowe pojęcia z semantyki (pola semantyczne i relacje semantyczne; kontakt językowy i jego następstwa: zapożyczenia, substratum, code-switching; typy transferu; językoznawstwo preskryptywne i deskryptywne.

Wykaz literatury

- Fisiak, J., Lipińska-Grzegorek, M., Zabrocki, T. An Introductory English-Polish Contrastive Grammar. PWN. 1978.
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., Svartvik, J. A Comprehensive Grammar of the English Language. Longman. 1985.
- Willim, E., Mańczak-Wohlfeld, E. A Contrastive Approach to Problems with English. PWN. 1997.
- Krzeszowski, T. P. Contrasting Languages. The Scope of Contrastive Linguistics. Mouton de Gruyter. 1990.

Kierunkowe efekty uczenia się

K_W02, K_W04, K_W05, K_W10
K_U01, K_U02, K_U04, K_U05, K_U06
K_K05

Wiedza

K_W02, K_W04, K_W05, K_W10

Student:

- wie, jakie znaczenie posiada prowadzenie badań porównawczych nad językiem, oraz zna specyficzny charakter tej dyscypliny (K_W02);
- posiada zaawansowaną znajomość terminów fachowych używanych w językoznawstwie porównawczym (K_W04);
- posiada wiedzę metodologiczną w obszarze językoznawstwa porównawczego (K_W05, K_W10).

Umiejętności

K_U01, K_U02, K_U04, K_U05, K_U06

Student:

- potrafi zauważać i analizować elementy ważne z perspektywy porównywania języka polskiego i angielskiego w różnych formach tekstów pisanych i mówionych (K_U01, K_U06);
- potrafi sformułować problem badawczy w obszarze kontrastów językowych polsko-angielskich, odpowiednio dobierając metody i narzędzia badawcze do tego celu

(K_U02);

- potrafi rozpoznawać problemy teoretyczne w obszarze porównywania języka polskiego i angielskiego (K_U04);
- potrafi posługiwać się pojęciami z zakresu gramatyki kontrastywnej (K_U05).

Kompetencje społeczne (postawy)

K_K05

Student:

- rozumie znaczenie stałego kontaktu z językiem obcym i jego kulturą, a także zachęca inne osoby do rozwijania kontaktu z językiem obcym (K_K05).

Kontakt

grzegorz.grzegorzczuk@ug.edu.pl